

C-58

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-58

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the
federal public administration for the financial year ending
March 31, 2011

AS PASSED BY THE HOUSE OF COMMONS
DECEMBER 9, 2010

C-58

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-58

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration
publique fédérale pendant l'exercice se terminant
le 31 mars 2011

ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 9 DÉCEMBRE 2010

3rd Session, 40th Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

3^e session, 40^e législature,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-58

PROJET DE LOI C-58

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency the Right Honourable David Johnston, Governor General and Commander-in-Chief of Canada, and the Estimates accompanying that message, that the sums mentioned below are required to defray certain expenses of the federal public administration, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 2011, and for other purposes connected with the federal public administration;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général et commandant en chef du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2011 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Préambule

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 4, 2010-11*.

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 4 pour 2010-2011*.

Titre abrégé

\$4,359,682,110.00
granted for
2010-11

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole four billion, three hundred and fifty-nine million, six hundred and eighty-two thousand, one hundred and ten dollars towards defraying the several charges and expenses of the federal public administration

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de quatre milliards trois cent cinquante-neuf millions six cent quatre-vingt-deux mille cent dix dollars, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à la période allant du 1^{er} avril 2010 au

4 359 682 110,00 \$
accordés pour
2010-2011

20

from April 1, 2010 to March 31, 2011, not otherwise provided for, and being the total of the amounts of the items set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2011, as contained in Schedules 1 and 2 to this Act.....\$4,359,682,110.00

31 mars 2011, et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, soit le total des montants des postes du Budget supplémentaire des dépenses (B) de l'exercice se terminant le 31 mars 2011, figurant aux annexes 1 et 2 de la présente loi.....4 359 682 110,00 \$

Purpose and effect of each item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described in the item.

3. (1) Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Objet et effet de chaque poste

Effective date

(2) The provisions of each item in Schedules 1 and 2 are deemed to have been enacted by Parliament on April 1, 2010.

(2) Les dispositions des postes figurant aux annexes 1 et 2 sont réputées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 2010.

Prise d'effet

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated in the Estimates or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of that item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under that other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in that item or calculated in accordance with subsection (2).

4. (1) Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur du montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

Engagements

Commitments

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of that item or provision up to an amount equal to the aggregate of
 (a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision, and
 (b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the estimated revenues set out in the details related to the item, whichever is greater.

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivants :
 a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;
 b) le montant des recettes effectives ou, s'il

Engagements

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 1

5. An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 1 may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for the fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

Adjustments in the Accounts of Canada for appropriations referred to in Schedule 2

6. (1) An appropriation that is granted by this or any other Act and referred to in Schedule 2 may be charged after the end of the fiscal year that is after the fiscal year for which the appropriation is granted at any time prior to the day on which the Public Accounts for that second fiscal year are tabled in Parliament, for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for that second fiscal year that do not require payments out of the Consolidated Revenue Fund.

Order in which the amounts in Schedule 2 must be expended

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, amounts appropriated by this Act and set out in items of Schedule 2 may be paid and applied at any time on or before March 31, 2012, so long as every payment is charged first against the relevant amount appropriated under any Act that is earliest in time until that amount is exhausted, next against the relevant amount appropriated under any other Act, including this Act, that is next in time until that amount is exhausted and so on, and the balance of amounts so appropriated by this Act that have not been charged, subject to the adjustments referred to in section 37 of the *Financial Administration Act*, lapse at the end of the fiscal year following the fiscal year ending March 31, 2011.

Accounts to be rendered R.S., c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste de ce budget.

5. En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 1 après la clôture de l'exercice pour lequel il est attribué, mais avant le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à cet exercice.

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 1

6. (1) En vue d'apporter aux Comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi et prévu à l'annexe 2 après la clôture de l'exercice suivant celui pour lequel il est attribué, mais avant le dépôt au Parlement des Comptes publics afférents à ce dernier exercice.

Rajustements aux Comptes du Canada pour des crédits prévus à l'annexe 2

(2) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les sommes affectées par celle-ci, telles qu'énoncées à l'annexe 2, peuvent être appliquées au plus tard le 31 mars 2012. Chaque paiement est imputé, selon l'ordre chronologique de l'affectation, d'abord sur la somme correspondante affectée en vertu de n'importe quelle loi jusqu'à épuisement de cette somme, puis sur la somme correspondante affectée en vertu de toute autre loi, y compris la présente loi, jusqu'à épuisement de cette somme. La partie non utilisée des sommes ainsi affectées par la présente loi est, sous réserve des rapprochements visés à l'article 37 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, annulée à la fin de l'exercice qui suit l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

Ordre dans lequel les sommes prévues à l'annexe 2 doivent être dépensées

7. Les sommes versées ou affectées sous le régime de la présente loi sont inscrites dans les Comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Comptes à rendre L.R., ch. F-11

SCHEDULE 1

Based on the Supplementary Estimates (B) 2010–11, the amount hereby granted is \$4,318,327,146, being the total of the amounts of the items in those Estimates as contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2011 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	AGRICULTURE AND AGRI-FOOD <i>AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Agriculture and Agri-Food – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received from, and to offset expenditures incurred in the fiscal year for, collaborative research agreements and research services, the grazing and breeding activities of the Community Pastures Program and the administration of the AgriStability program; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$8,200 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	4,666,164	
5b	Agriculture and Agri-Food – Capital expenditures.....	7,255,543	
10b	Agriculture and Agri-Food – The grants listed in the Estimates and contributions.....	25,859,109	
			37,780,816
	CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY		
30b	Canadian Food Inspection Agency – Operating expenditures and contributions – To authorize the transfer of \$1,150,000 from Agriculture and Agri-Food Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	18,974,223	
35b	Canadian Food Inspection Agency – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$308,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	583,200	
			19,557,423

ANNEXE 1

D'après le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2010-2011, le montant accordé est de 4 318 327 146 \$, soit le total des montants des postes de ce budget figurant à la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011 et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
1b	<p style="text-align: center;">AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE</i></p> <p style="text-align: center;">MINISTÈRE</p> <p>Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses de fonctionnement, y compris, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, la rémunération et les autres dépenses des Canadiens affectés par le gouvernement canadien au personnel d'organismes internationaux et autorisation de faire des avances recouvrables jusqu'à concurrence de la part des frais payables par ces organismes; autorisation au gouverneur en conseil de nommer et de fixer les salaires des hauts-commissaires, ambassadeurs, ministres plénipotentiaires, consuls, membres des commissions internationales, le personnel de ces diplomates et d'autres personnes pour représenter le Canada dans un autre pays; dépenses relatives aux locaux de l'Organisation de l'aviation civile internationale; dépenses recouvrables aux fins d'aide aux citoyens canadiens et résidents canadiens domiciliés hors du Canada, y compris les personnes à leur charge, qui sont dans le besoin à l'étranger et rapatriement de ces personnes; programmes de relations culturelles et d'échanges universitaires avec d'autres pays; et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>, autorisation de dépenser les recettes perçues au cours d'un exercice pour compenser les dépenses connexes survenues au cours de l'exercice pour : des services de formation offerts par l'Institut canadien du service extérieur; les foires et les missions commerciales et d'autres services de développement du commerce international; des services de développement des investissements; des services de télécommunication internationale; des publications ministérielles; d'autres services fournis à l'étranger à d'autres ministères, à des organismes, à des sociétés d'État et à d'autres organisations non fédérales; des services consulaires spécialisés; et des programmes internationaux d'échanges pour l'emploi des jeunes et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i>, rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 483 000 \$ du crédit 45 (Affaires étrangères et Commerce international), de 7 182 800 \$ du crédit 20 (Sécurité publique et Protection civile), de 750 000 \$ du crédit 5 (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), de 575 900 \$ du crédit 30 (Agriculture et Agroalimentaire), de 261 700 \$ du crédit 10 (Sécurité publique et Protection civile), de 68 400 \$ du crédit 1 (Travaux publics et Services gouvernementaux), de 29 400 \$ du crédit 1 (Défense nationale) et de 6 100 \$ du crédit 50 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de</p>	90 350 641	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY <i>AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Atlantic Canada Opportunities Agency – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$40,000 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	71,078	
5b	Atlantic Canada Opportunities Agency – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$146,000 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	23,119,857	
			23,190,935
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
5b	Canadian Heritage – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$1,440,379 from Canadian Heritage Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		31,757,713
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
15b	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures.....		46,238,911
	CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION		
40b	Payments to the Canadian Museum of Civilization for operating and capital expenditures ..		5,812,400
	CANADIAN MUSEUM OF NATURE		
45b	Payments to the Canadian Museum of Nature for operating and capital expenditures		2,794,147

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite) FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Continued		
	MINISTÈRE (suite et fin)		
5b	Affaires étrangères et Commerce international – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 213 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	11 067 933	
10b	Affaires étrangères et Commerce international – Subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions, qui peuvent comprendre : dans le cadre du Programme de partenariat mondial du Canada (aux termes du Partenariat mondial du G8), des versements en espèces ou de biens, d'équipement et de services en vue de fournir une aide aux pays de l'ancienne Union soviétique; dans le cadre du Programme d'aide au renforcement des capacités antiterroristes du Canada, et du Programme visant à renforcer les capacités de lutte contre la criminalité, des versements en espèces ou sous forme de produits, de services, d'équipement ou de technologies fournis aux fins de l'aide antiterroriste et à la lutte contre la criminalité aux pays et entités gouvernementales; et, dans le cadre du Programme de paix et de sécurité mondiales, du Programme d'opérations mondiales de soutien de la paix et du Programme Glyn Berry, des versements en espèces ou sous forme de produits, de services, d'équipement ou de technologies fournis aux fins de la paix globale et l'aide à la sécurité; autorisation de contracter durant l'exercice en cours des engagements ne dépassant pas 30 000 000 \$, aux fins de contributions à des personnes, groupes de personnes, conseils et associations, en vue de favoriser l'augmentation des exportations canadiennes; autorisation de payer des cotisations selon les montants établis, en devises des pays où elles sont prélevées; et autorisation de faire d'autres paiements précisés, en devises des pays indiqués, même si le total de ces paiements est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens établi en septembre 2009 – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 000 000 \$ du crédit 25 (Affaires étrangères et Commerce international) et de 100 000 \$ du crédit 5 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	6 200 000	
12b	En vertu du paragraphe 4(3) de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> (L.R. (1985), ch. R-8), pour faire passer de 4 000 000 \$ à 89 000 000 \$, à compter du 1 ^{er} avril 2010 et jusqu'au 31 mars 2011, le montant duquel la totalité des dépenses effectuées aux fins du fonds peut excéder les recettes pour Passeport Canada	1	
			107 618 575

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	CANADIAN HERITAGE – <i>Continued</i> <i>PATRIMOINE CANADIEN (suite)</i>		
	CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION		
50b	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year pursuant to the <i>Telecommunications Fees Regulations, 2010, Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997</i> , and other activities related to the conduct of its operations, up to amounts approved by the Treasury Board.....		2,553,902
	LIBRARY AND ARCHIVES OF CANADA		
55b	Library and Archives of Canada – Operating expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from access to and reproduction of materials from the collection – To authorize the transfer of \$1,000,000 from Canadian Heritage Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....		1
	NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION		
65b	Payments to the National Arts Centre Corporation for operating expenditures – To authorize the transfer of \$250,000 from Canadian Heritage Vote 5, and \$250,000 from Western Economic Diversification Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote		1
	NATIONAL GALLERY OF CANADA		
80b	Payments to the National Gallery of Canada for operating and capital expenditures.....		1,685,898
	NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY		
90b	Payments to the National Museum of Science and Technology for operating and capital expenditures		3,696,472

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	<p style="text-align: center;">AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite) FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Continued</p>		
	<p style="text-align: center;">AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL</p>		
20b	<p>Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement et autorisation :</p> <p>a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en développement et dans les pays en transition;</p> <p>b) de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en développement et des pays en transition, conformément au <i>Règlement sur l'assistance technique</i>, pris par le décret C.P. 1986-993 du 24 avril 1986 (et portant le numéro d'enregistrement DORS/86-475), y compris ses modifications ou tout autre règlement que peut prendre le gouverneur en conseil en ce qui concerne :</p> <p>(i) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en développement et dans les pays en transition, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,</p> <p>(ii) le soutien de personnes des pays en développement et des pays en transition en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,</p> <p>(iii) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en développement et dans les pays en transition, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en développement et des pays en transition – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 921 200 \$ du crédit 25 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i></p>	1	
25b	<p>Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions et paiements aux institutions financières internationales conformément à la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i>, aux fins d'aide au développement international et d'assistance humanitaire internationale et à d'autres fins précisées, sous forme de paiements comptants et de fourniture de biens, denrées ou services – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 660 385 \$ du crédit 20 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</p>	265 755 615	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	CANADIAN HERITAGE – <i>Concluded</i> <i>PATRIMOINE CANADIEN (fin)</i>		
	OFFICE OF THE CO-ORDINATOR, STATUS OF WOMEN		
95b	Office of the Co-ordinator, Status of Women – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period less than a year – To authorize the transfer of \$50,000 from Treasury Board Vote 1, \$50,000 from Citizenship and Immigration Vote 1, \$25,000 from Health Vote 40, and \$4,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote		1
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Citizenship and Immigration – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$400,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	24,680,417	
5b	Citizenship and Immigration – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,153,101	
			25,833,518
	IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD OF CANADA		
10b	Immigration and Refugee Board of Canada – Program expenditures		7,098,418

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (<i>fin</i>) <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – Concluded</i>		
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (<i>suite et fin</i>)		
L30b	Émission et paiement de billets à vue, non productifs d'intérêts et non négociables, dont le montant ne doit pas dépasser 245 482 000 \$, conformément à la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i> , à titre de contributions aux comptes du fonds d'institutions financières internationales	1	
L32b	Conformément à l'alinéa 3c) de la <i>Loi d'aide au développement international (institutions financières)</i> , le montant de l'aide financière fourni par le ministre des Affaires étrangères, en consultation avec le ministre des Finances, pour l'achat, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, d'actions d'institutions internationales, ne doit pas dépasser, pour la période commençant le 1 ^{er} avril 2010 et se terminant le 31 mars 2011, 35 724 849 \$US, même si ce montant est supérieur à l'équivalent en dollars canadiens évalué à 36 846 610 \$, le 17 septembre 2010	1	
			265 755 618
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
35b	Versements au Centre de recherches pour le développement international – Pour autoriser le virement au présent crédit de 171 946 \$ du crédit 40 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		13 440 778
	COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE		
40b	Commission mixte internationale – Dépense du Programme – Traitements et dépenses de la section canadienne; dépenses relatives aux études, enquêtes et relevés exécutés par la Commission en vertu du mandat international qui lui est confié et dépenses faites par la Commission en vertu de l'Accord entre le Canada et les États-Unis relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs		224 754

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
1b	<p style="text-align: center;">ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC <i>AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC</i></p> <p>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$40,000 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>	2,747,827	
5b	<p>Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec – The grants listed in the Estimates and contributions</p>	63,691,339	
1b	<p style="text-align: center;">ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i></p> <p style="text-align: center;">DEPARTMENT</p> <p>Environment – Operating expenditures, and</p> <p>(a) recoverable expenditures incurred in respect of the Prairie Provinces Water Board, the Qu’Appelle Basin Study Board and the St. John River Basin Study Board;</p> <p>(b) authority for the Minister of the Environment to engage such consultants as may be required by the Boards identified in paragraph (a), at such remuneration as those Boards may determine;</p> <p>(c) recoverable expenditures incurred in respect of Regional Water Resources Planning Investigations and Water Resources Inventories;</p> <p>(d) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of the Provinces of Manitoba and Ontario of the cost of regulating the levels of Lake of the Woods and Lac Seul;</p> <p>(e) authority to make recoverable advances not exceeding the aggregate of the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of hydrometric surveys;</p> <p>(f) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year arising from the operations of the department funded from this Vote; and</p> <p>(g) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$448,175 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....</p>		66,439,166

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i> MINISTÈRE		
1b	Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel, et dépenses et dépenses recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;</i> <i>b) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuits, pour assurer le développement de la capacité des Indiens et des Inuits, et pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel;</i> <i>c) autorisation de vendre l'électricité aux consommateurs particuliers qui vivent dans des centres éloignés et qui ne peuvent pas compter sur les sources locales d'approvisionnement, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil;</i> <i>d) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 125 000 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011 et pour prévoir un montant supplémentaire de</i>	392 927 018	
5b	Affaires indiennes et du Nord canadien – Dépenses en capital et : <i>a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral;</i> <i>b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumés par les gouvernements provinciaux, pour des routes et ouvrages connexes.....</i>	5 000 000	
10b	Affaires indiennes et du Nord canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 18 803 264 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de 80 000 \$ du crédit 10 (Pêches et Océans) de la Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011 et pour prévoir un montant supplémentaire de	426 274 889	
15b	Paiements à la Société canadienne des postes conformément à l'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société canadienne des postes dans le but de fournir le Service aérien omnibus de colis à destination du Nord	9 400 000	
			833 601 907

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>ENVIRONMENT – <i>Concluded</i> <i>ENVIRONNEMENT (suite et fin)</i></p> <p>DEPARTMENT – <i>Concluded</i></p>		
5b	Environment – Capital expenditures and authority to make payments to provinces or municipalities as contributions towards construction done by those bodies and authority to make recoverable advances not exceeding the amount of the shares of provincial and outside agencies of the cost of joint projects including expenditures on other than federal property	3,310,000	
10b	Environment – The grants listed in the Estimates and contributions, contributions to developing countries in accordance with the Multilateral Fund of the Montreal Protocol taking the form of cash payments or the provision of goods, equipment or services – To authorize the transfer of \$923,320 from Environment Vote 1, and \$463,246 from Fisheries and Oceans Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	1,860,680	5,170,681
	CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY		
15b	Canadian Environmental Assessment Agency – Program expenditures, contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the provision of environmental assessment services including the conduct of panel reviews, comprehensive studies, mediations, training and information publications by the Canadian Environmental Assessment Agency.....		160,000
	<p>FINANCE <i>FINANCES</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
5b	Finance – The grants listed in the Estimates and contributions	1	
7b	Authority to make payments from April 1, 2010 to March 31, 2011, under the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> to: the International Finance Corporation for Small and Medium Enterprise (SME) Finance Challenge initiatives an amount not to exceed \$20,000,000; the International Finance Corporation for the Fast-start Climate Change Financing initiative an amount not to exceed \$5,830,000; and the International Bank for Reconstruction and Development for the Agriculture Advance Market Commitment an amount not to exceed \$1,000,000	1	
L12b	In accordance with the <i>Bretton Woods and Related Agreements Act</i> , a payment from April 1, 2010 to March 31, 2011 not to exceed \$285,720,000 to the International Finance Corporation as part of the Fast-start Climate Change Financing initiative.....	1	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>(suite et fin)</i> INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT – Concluded		
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU NORD		
40b	Agence canadienne de développement économique du Nord – Dépenses de fonctionnement ..	3 712 120	
45b	Agence canadienne de développement économique du Nord – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 75 000 \$ du crédit 40 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n°2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	1 644 657	
			5 356 777
	AGENCE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU CANADA POUR LES RÉGIONS DU QUÉBEC ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY OF CANADA FOR THE REGIONS OF QUEBEC		
1b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 40 000 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n°2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	2 747 827	
5b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	63 691 339	
			66 439 166

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	FINANCE – <i>Concluded</i> <i>FINANCES (suite et fin)</i>		
	FINANCIAL TRANSACTIONS AND REPORTS ANALYSIS CENTRE OF CANADA		
25b	Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada – Program expenditures		3,392,539
	FISHERIES AND OCEANS <i>PÊCHES ET OCÉANS</i>		
1b	Fisheries and Oceans – Operating expenditures, and (a) Canada’s share of expenses of the International Fisheries Commissions, authority to provide free accommodation for the International Fisheries Commissions and authority to make recoverable advances in the amounts of the shares of the International Fisheries Commissions of joint cost projects; (b) authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed on behalf of individuals, outside agencies and other governments in the course of, or arising out of, the exercise of jurisdiction in navigation, including aids to navigation and shipping; (c) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year in the course of, or arising from, the activities of the Canadian Coast Guard; and (d) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$388,900 from Environment Vote 1, \$387,000 from Transport Vote 1, and \$146,300 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		
5b	Fisheries and Oceans – Capital expenditures and authority to make payments to provinces, municipalities and local or private authorities as contributions towards construction done by those bodies and authority for the purchase and disposal of commercial fishing vessels	20,768,113	
10b	Fisheries and Oceans – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$2,506,145 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	15,082,156	
		1	
			35,850,270

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE <i>ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Agence de promotion économique du Canada atlantique – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 40 000 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	71 078	
5b	Agence de promotion économique du Canada atlantique – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 146 000 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	23 119 857	
			23 190 935
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE <i>AGRICULTURE AND AGRI-FOOD</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes provenant des ententes de recherche concertée et des services de recherche, des activités de pâturage et de reproduction du Programme de pâturages communautaires, et de l'administration du Programme Agri-stabilité, et de compenser les dépenses engagées durant l'exercice; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 8 200 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	4 666 164	
5b	Agriculture et Agroalimentaire – Dépenses en capital.....	7 255 543	
10b	Agriculture et Agroalimentaire – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	25 859 109	
			37 780 816

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
1b	<p>Foreign Affairs and International Trade – Operating expenditures, including the payment of remuneration and other expenditures subject to the approval of the Governor in Council in connection with the assignment by the Canadian Government of Canadians to the staffs of international organizations and authority to make recoverable advances in amounts not exceeding the amounts of the shares of such organizations of such expenses; authority for the appointment and fixing of salaries by the Governor in Council of High Commissioners, Ambassadors, Ministers Plenipotentiary, Consuls, Representatives on International Commissions, the staff of such officials and other persons to represent Canada in another country; expenditures in respect of the provision of office accommodation for the International Civil Aviation Organization; recoverable expenditures for assistance to and repatriation of distressed Canadian citizens and Canadian residents living abroad, including their dependants; cultural relations and academic exchange programs with other countries; and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year from, and to offset related expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services related to: training services provided by the Canadian Foreign Service Institute; trade fairs, missions and other international business development services; investment development services; international telecommunication services; departmental publications; other services provided abroad to other government departments, agencies, Crown corporations and other non-federal organizations; specialized consular services; and international youth employment exchange programs and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$2,483,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 45, \$7,182,800 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 20, \$750,000 from Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec Vote 5, \$575,900 from Agriculture and Agri-Food Vote 30, \$261,700 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 10, \$68,400 from Public Works and Government Services Vote 1, \$29,400 from National Defence Vote 1, and \$6,100 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 50, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>	90,350,641	
5b	<p>Foreign Affairs and International Trade – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$213,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>	11,067,933	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE (suite et fin) AGRICULTURE AND AGRI-FOOD – Concluded		
	AGENCE CANADIENNE D’INSPECTION DES ALIMENTS		
30b	Agence canadienne d’inspection des aliments – Dépenses de fonctionnement et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 150 000 \$ du crédit 1 (Agriculture et Agroalimentaire) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	18 974 223	
35b	Agence canadienne d’inspection des aliments – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 308 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	583 200	
			19 557 423
	CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CITIZENSHIP AND IMMIGRATION		
	MINISTÈRE		
1b	Citoyenneté et Immigration – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d’État, mais qui ne dirige pas un ministère d’État, d’un traitement n’excédant pas celui versé aux ministres d’État qui dirigent un ministère d’État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 400 000 \$ du crédit 10 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n°2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	24 680 417	
5b	Citoyenneté et Immigration – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions..	1 153 101	
			25 833 518
	COMMISSION DE L’IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ DU CANADA		
10b	Commission de l’immigration et du statut de réfugié du Canada – Dépenses du Programme ....	.....	7 098 418

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – <i>Continued</i> AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (<i>suite</i>)</p> <p>DEPARTMENT – <i>Concluded</i></p>		
10b	<p>Foreign Affairs and International Trade – The grants listed in the Estimates, contributions, which may include: with respect to Canada’s Global Partnership Program (under the G8 Global Partnership), cash payments or the provision of goods, equipment and services for the purpose of assistance to countries of the former Soviet Union; with respect to Canada’s Counter-Terrorism Capacity Building Program and the Anti-Crime Capacity Building Program, cash payments or the provision of goods and services for the purpose of counter-terrorism and anti-crime assistance to states and government entities; and, with respect to the Global Peace and Security Program, Global Peace Operations Program, and Glyn Berry Program, cash payments or the provision of goods, services, equipment and technology for the purpose of global peace and security assistance; and the authority to make commitments for the current fiscal year not exceeding \$30,000,000, in respect of contributions to persons, groups of persons, councils and associations to promote the development of Canadian export sales; and the authority to pay assessments in the amounts and in the currencies in which they are levied as well as the authority to pay other amounts specified in the currencies of the countries indicated, notwithstanding that the total of such payments may exceed the equivalent in Canadian dollars, estimated as of September 2009 – To authorize the transfer of \$1,000,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 25, and \$100,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of</p>	6,200,000	
12b	<p>In accordance with subsection 4(3) of the <i>Revolving Funds Act</i> (R.S., 1985, c. R-8), to increase from \$4,000, 000 to \$89,000,000, for the period commencing April 1, 2010 and ending March 31, 2011, the amount by which the aggregate of expenditures made for the purpose of the fund may exceed the revenues for Passport Canada</p>	1	
			107,618,575

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	CONSEIL DU TRÉSOR <i>TREASURY BOARD</i>		
	SECRETARIAT		
1b	Secrétariat du Conseil du Trésor – Dépenses du Programme et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an et autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités du Secrétariat du Conseil du Trésor – Pour autoriser le virement au présent crédit de 200 000 \$ du crédit 1 (Agence du revenu du Canada) et de 126 355 \$ du crédit 1 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	1 237 952	
15b	Rajustements à la rémunération – Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour augmenter d'autres crédits qui peuvent nécessiter un financement partiel ou intégral par suite de rajustements effectués aux modalités de service ou d'emploi de l'administration publique fédérale, y compris les membres de la Gendarmerie royale du Canada et les Forces canadiennes, les personnes nommées par le gouverneur en conseil et les sociétés d'État au sens de l'article 83 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>	137 119 071	
			138 357 023
	CONSEIL PRIVÉ <i>PRIVY COUNCIL</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Conseil privé – Dépenses du Programme, y compris les dépenses de fonctionnement des commissions d'enquête non prévues ailleurs et le fonctionnement de la résidence du Premier ministre; et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an.....		1 403 190
	SOCIÉTÉ DU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL INC.		
23b	Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal inc. pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 7 018 250 \$ du crédit 65 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		913 795

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – <i>Continued</i> AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (suite)			
CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY			
20b	Canadian International Development Agency – Operating expenditures and authority to (a) engage persons for service in developing countries and in countries in transition; and (b) provide education or training for persons from developing countries and from countries in transition, in accordance with the <i>Technical Assistance Regulations</i> , made by Order in Council P.C. 1986-993 of April 24, 1986 (and registered as SOR/86-475), as may be amended, or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to (i) the remuneration payable to persons for service in developing countries and in countries in transition, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, (ii) the maintenance of persons from developing countries and from countries in transition who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, and (iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries and in countries in transition or the education or training of persons from developing countries and from countries in transition – To authorize the transfer of \$5, 921,200 from Foreign Affairs and International Trade Vote 25, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
25b	Canadian International Development Agency – The grants listed in the Estimates, contributions and payments to international financial institutions in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i> , for international development assistance, international humanitarian assistance and other specified purposes, in the form of cash payments or the provision of goods, commodities or services – To authorize the transfer of \$1,660,385 from Foreign Affairs and International Trade Vote 20, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	265,755,615	
L30b	The issuance and payment of non-interest bearing, non-negotiable demand notes in an amount not to exceed \$245,482, 000 in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i> for the purpose of contributions to the International Financial Institution Fund Accounts.....		1
L32b	Pursuant to section 3 (c) of the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i> , the amount of financial assistance provided by the Minister of Foreign Affairs, in consultation with the Minister of Finance for the purchase on behalf of Her Majesty in right of Canada of shares of international financial institutions shall not exceed, in respect of the period commencing on April 1, 2010 and ending on March 31, 2011, an amount of \$35,724,849 United States dollars notwithstanding that the amount may exceed the equivalent in Canadian dollars estimated at \$36,846,610 on September 17, 2010.....		1
			265,755,618

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	DÉFENSE NATIONALE <i>NATIONAL DEFENCE</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Défense nationale – Dépenses de fonctionnement et autorisation de contracter, sous réserve d'affectation par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant 29 408 434 518 \$ à l'égard des crédits 1, 5 et 10 du Ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle sera effectué le paiement de ces engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de 9 238 213 000 \$ deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre de ces crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces administrations; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un ou l'autre de ces crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'État et d'autres administrations; et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, d'affecter les recettes de l'exercice pour n'importe lequel de ces crédits et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	596 916 624	
5b	Défense nationale – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 138 000 \$ du crédit 10 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	102 310 998	
10b	Défense nationale – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, lesquelles subventions et contributions peuvent comprendre des versements en espèces ou tenir lieu de paiement accordé à un bénéficiaire, des prestations de biens ou de services ou l'utilisation d'installations, et qui peuvent également comprendre les contributions pouvant être approuvées par le gouverneur en conseil, aux termes de l'article 3 de la <i>Loi de 1950 sur les crédits de défense</i> , pour l'acquisition ou le transfert d'équipement de défense, de services ou de fournitures ou d'installations aux fins de défense – Pour autoriser le virement au présent crédit de 30 000 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
			699 227 623
	COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE		
20b	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire – Dépenses du Programme.		2 081 900

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE – <i>Concluded</i> <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL (fin)</i>		
	INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE		
35b	Payments to the International Development Research Centre – To authorize the transfer of \$171,946 from Health Vote 40, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		13,440,778
	INTERNATIONAL JOINT COMMISSION		
40b	International Joint Commission – Program expenditures – Salaries and expenses of the Canadian Section, expenses of studies, surveys and investigations by the Commission under International References and expenses of the Commission under the Canada/United States Great Lakes Water Quality Agreement		224,754
	HEALTH <i>SANTÉ</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Health – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services or the sale of products related to health protection, regulatory activities and medical services and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$200,000 from Health Vote 10, \$152,000 from Health Vote 50, \$765,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 5, \$75,000 from Canadian Heritage Vote 1, and \$49,300 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	13,107,832	
5b	Health – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$1,504,500 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
10b	Health – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$75,000 from Canadian Heritage Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	32,495,404	
			45,603,237

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN <i>WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION</i>		
1b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 20 000 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	2 396 126	
5b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	28 183 480	
			30 579 606
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Environnement – Dépenses de fonctionnement et : <i>a)</i> dépenses recouvrables engagées à l'égard de la Commission des ressources en eau des provinces des Prairies, de la Commission d'étude du bassin de la rivière Qu'Appelle et de la Commission d'étude du bassin de la rivière Saint-Jean; <i>b)</i> autorisation au ministre de l'Environnement d'engager des experts-conseils dont les commissions mentionnées à l'alinéa <i>a)</i> peuvent avoir besoin, au traitement que ces commissions peuvent déterminer; <i>c)</i> dépenses recouvrables engagées à l'égard des recherches sur la planification régionale des ressources en eau et des inventaires des ressources en eau; <i>d)</i> autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part des frais de la régularisation du niveau du lac des Bois et du lac Seul que doivent assumer les provinces du Manitoba et de l'Ontario; <i>e)</i> autorisation de faire des avances recouvrables ne dépassant pas la somme de la part des frais des levés hydrométriques que doivent assumer les organismes provinciaux et les organismes de l'extérieur; <i>f)</i> aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser au cours du présent exercice les recettes de l'exercice générées par les activités du Ministère financées à même ce crédit; <i>g)</i> le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 448 175 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	HEALTH – Concluded SANTÉ (suite et fin)		
	CANADIAN INSTITUTES OF HEALTH RESEARCH		
20b	Canadian Institutes of Health Research – Operating expenditures	1,171,618	
25b	Canadian Institutes of Health Research – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$220,000 from Health Vote 40, and \$4,394,511 from Health Vote 50, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	25,896,667	
			27,068,285
	PUBLIC HEALTH AGENCY OF CANADA		
40b	Public Health Agency of Canada – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the sale of products – To authorize the transfer of \$671,600 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....		1
	HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES		
	DEPARTMENT		
5b	Human Resources and Skills Development – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$4,557,782 from Human Resources and Skills Development Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....		76,105,843

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	ENVIRONNEMENT <i>(suite et fin)</i> ENVIRONMENT – Concluded		
	MINISTÈRE <i>(suite et fin)</i>		
5b	Environnement – Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations; et autorisation de consentir des avances recouvrables ne dépassant pas la part des frais de projets conjoints assumée par des organismes provinciaux et des organismes de l'extérieur, y compris les dépenses faites à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral.....	3 310 000	
10b	Environnement – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, contributions aux pays en développement conformément au Fonds multilatéral du Protocole de Montréal sous forme de paiements comptants ou de fourniture de biens, équipement ou services – Pour autoriser le virement au présent crédit de 923 320 \$ du crédit 1 (Environnement) et de 463 246 \$ du crédit 10 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	1 860 680	
			5 170 681
	AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE		
15b	Agence canadienne d'évaluation environnementale – Dépenses du Programme, contributions et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes de l'exercice générées par la prestation de services d'évaluation environnementale, y compris les examens des commissions, les études approfondies, les médiations, la formation et les publications d'information par l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.....		160 000
	FINANCES FINANCE		
	MINISTÈRE		
5b	Finances – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	1	
7b	Autorisation de verser des paiements, entre le 1 ^{er} avril 2010 et le 31 mars 2011, conformément à la <i>Loi sur des accords de Bretton Woods et des accords connexes</i> : à la Société financière internationale pour les initiatives du Projet de financement des petites et moyennes entreprises dont le montant ne doit pas dépasser 20 000 000 \$; à la Société financière internationale pour l'initiative de financement accéléré pour la lutte contre les changements climatiques dont le montant ne doit pas dépasser 5 830 000 \$; à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement pour les garanties de marché en matière d'agriculture dont le montant ne doit pas dépasser 1 000 000 \$	1	

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
<p>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i></p> <p>DEPARTMENT</p>			
1b	<p>Indian Affairs and Northern Development – Operating expenditures, and</p> <p>(a) expenditures on works, buildings and equipment; and expenditures and recoverable expenditures in respect of services provided and work performed on other than federal property;</p> <p>(b) authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the capacity development for Indian and Inuit and the furnishing of materials and equipment;</p> <p>(c) authority to sell electric power to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available, in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council; and</p> <p>(d) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i>, as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$1,125,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of</p>	392,927,018	
5b	<p>Indian Affairs and Northern Development – Capital expenditures, and</p> <p>(a) expenditures on buildings, works, land and equipment, the operation, control and ownership of which may be transferred to provincial governments on terms and conditions approved by the Governor in Council, or to Indian bands, groups of Indians or individual Indians at the discretion of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and such expenditures on other than federal property; and</p> <p>(b) authority to make recoverable expenditures in amounts not exceeding the shares of provincial governments of expenditures on roads and related works</p>	5,000,000	
10b	<p>Indian Affairs and Northern Development – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$18,803,264 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, and \$80,000 from Fisheries and Oceans Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of</p>	426,274,889	
15b	<p>Payments to Canada Post Corporation pursuant to an agreement between the Department of Indian Affairs and Northern Development and Canada Post Corporation for the purpose of providing Northern Air Stage Parcel Service</p>	9,400,000	
		833,601,907	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	FINANCES (suite et fin) FINANCE – Concluded		
	MINISTÈRE (suite et fin)		
L12b	Conformément à la <i>Loi sur des accords de Bretton Woods et des accords connexes</i> , paiement, versé entre le 1 ^{er} avril 2010 et le 31 mars 2011, d'un montant ne devant pas dépasser 285 720 000 \$ à la Société financière internationale dans le cadre de l'initiative de financement accéléré pour la lutte contre les changements climatiques.....	1	3
	CENTRE D'ANALYSE DES OPÉRATIONS ET DÉCLARATIONS FINANCIÈRES DU CANADA		
25b	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada – Dépenses du Programme		3 392 539
	INDUSTRIE INDUSTRY		
	MINISTÈRE		
1b	Industrie – Dépenses de fonctionnement et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes, perçues au cours d'un exercice, qui ont trait à la recherche sur les communications, aux faillites et aux corporations et celles qui découlent des services et des processus de réglementation, prévus en vertu de la <i>Loi sur la concurrence</i> : dépôt d'un avis préalable à une fusion, certificats de décisions préalables, avis consultatifs et photocopies et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 990 000 \$ du crédit 10 (Industrie) et de 200 000 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	21 227 955	
5b	Industrie – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 324 000 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
10b	Industrie – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	95 538 761	
			116 766 717

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT – <i>Concluded</i> <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN (suite et fin)</i>		
	CANADIAN NORTHERN ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY		
40b	Canadian Northern Economic Development Agency – Operating expenditures.....	3,712,120	
45b	Canadian Northern Economic Development Agency – Contributions – To authorize the transfer of \$75,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 40, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	1,644,657	
			5,356,777
	INDUSTRY <i>INDUSTRIE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Industry – Operating expenditures, and pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year related to Communications Research, Bankruptcy and Corporations and from services and regulatory processes, specifically pre-merger notification filings, advance ruling certificates, advisory opinions and photocopies, provided under the <i>Competition Act</i> and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$990,000 from Industry Vote 10, and \$200,000 from Foreign Affairs and International Trade Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	21,227,955	
5b	Industry – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$324,000 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
10b	Industry – The grants listed in the Estimates and contributions	95,538,761	
			116,766,717

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	INDUSTRIE (suite) INDUSTRY – Continued		
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
25b	Agence spatiale canadienne – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 100 000 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	232 611	
30b	Agence spatiale canadienne – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 500 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
35b	Agence spatiale canadienne – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 557 105 \$ du crédit 25 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
			232 613
	COMMISSION CANADIENNE DU TOURISME		
40b	Paiements à la Commission canadienne du tourisme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 8 000 000 \$ du crédit 10 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>		1
	AGENCE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE POUR LE SUD DE L'ONTARIO		
50b	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 34 200 \$ du crédit 1 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	3 620 838	
55b	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 264 192 \$ du crédit 10 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	84 823 510	
			88 444 348

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	INDUSTRY – Continued INDUSTRIE (suite)		
	CANADIAN SPACE AGENCY		
25b	Canadian Space Agency – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$100,000 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	232,611	
30b	Canadian Space Agency – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$2,500,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
35b	Canadian Space Agency – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$557,105 from Industry Vote 25, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....	1	
			232,613
	CANADIAN TOURISM COMMISSION		
40b	Payments to the Canadian Tourism Commission – To authorize the transfer of \$8,000,000 from Industry Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....		1
	FEDERAL ECONOMIC DEVELOPMENT AGENCY FOR SOUTHERN ONTARIO		
50b	Federal Economic Development Agency for Southern Ontario – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$34,200 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	3,620,838	
55b	Federal Economic Development Agency for Southern Ontario – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$1,264,192 from Industry Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	84,823,510	
			88,444,348
	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA		
65b	National Research Council of Canada – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$650,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	988,000	
70b	National Research Council of Canada – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$2,992,358 from Industry Vote 60, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	631,642	
			1,619,642

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	INDUSTRIE (fin) INDUSTRY – Concluded		
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
65b	Conseil national de recherches du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 650 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	988 000	
70b	Conseil national de recherches du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 992 358 \$ du crédit 60 (Industrie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	631 642	
			1 619 642
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
75b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement.....	1 976 244	
80b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 100 000 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	37 723 286	
			39 699 530
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
90b	Conseil de recherches en sciences humaines – Dépenses de fonctionnement	99 977	
95b	Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 271 836 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	12 513 333	
			12 613 310
	STATISTIQUE CANADA		
105b	Statistique Canada – Dépenses du Programme, contributions et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les revenus de l'exercice		86 596

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	INDUSTRY – Concluded <i>INDUSTRIE (fin)</i>		
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
75b	Natural Sciences and Engineering Research Council – Operating expenditures.....	1,976,244	
80b	Natural Sciences and Engineering Research Council – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$100,000 from Fisheries and Oceans Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	37,723,286	
			39,699,530
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
90b	Social Sciences and Humanities Research Council – Operating expenditures.....	99,977	
95b	Social Sciences and Humanities Research Council – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$271,836 from Canadian Heritage Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	12,513,333	
			12,613,310
	STATISTICS CANADA		
105b	Statistics Canada – Program expenditures, contributions and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenue received during the fiscal year		86,596
	JUSTICE <i>JUSTICE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Justice – Operating expenditures, and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of mandatory legal services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Department’s mandate and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	9,323,836	

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1b	Justice – Dépenses de fonctionnement, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter au cours d'un exercice les recettes, et de compenser les dépenses engagées au cours du même exercice, qui découlent de la prestation de services juridiques fournis de manière obligatoire aux ministères et organismes fédéraux et de manière facultative à des sociétés d'État, à des organisations non fédérales et internationales, à condition que ces services soient conformes au mandat du Ministère et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an.....	9 323 836	
5b	Justice – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 000 000 \$ du crédit 5 (Citoyenneté et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	6 861 000	
			16 184 836
	SERVICE ADMINISTRATIF DES TRIBUNAUX JUDICIAIRES		
30b	Service administratif des tribunaux judiciaires – Dépenses du Programme		2 997 853
	BUREAU DU DIRECTEUR DES POURSUITES PÉNALES		
35b	Bureau du directeur des poursuites pénales – Dépenses du Programme, et, conformément au paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser au cours d'un exercice les recettes générées par la prestation de services de poursuites et de services connexes aux ministères et organismes fédéraux et de services facultatifs aux sociétés d'État, à des organismes non gouvernementaux et internationaux, à condition que ces services soient conformes au mandat du Bureau du directeur des poursuites pénales et de compenser les dépenses connexes au cours du même exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de 466 013 \$ du crédit 1 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>		1
	COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA		
45b	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada – Commissariat à la protection de la vie privée du Canada – Dépenses du Programme		694 048

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	JUSTICE – Concluded JUSTICE (suite et fin)		
	DEPARTMENT – Concluded		
5b	Justice – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$2,000,000 from Citizenship and Immigration Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	6,861,000	16,184,836
	COURTS ADMINISTRATION SERVICE		
30b	Courts Administration Service – Program expenditures.....	.....	2,997,853
	OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC PROSECUTIONS		
35b	Office of the Director of Public Prosecutions – Program expenditures, and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year, arising from the provision of prosecution and prosecution-related services to Government departments and agencies and optional services to Crown corporations, non-federal organizations and international organizations provided they are consistent with the Office of the Director of Public Prosecutions’ mandate – To authorize the transfer of \$466,013 from Justice Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote .....	.....	1
	OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS OF CANADA		
45b	Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada – Office of the Privacy Commissioner of Canada – Program expenditures.....	.....	694,048

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	PARLEMENT <i>PARLIAMENT</i>		
	BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT		
10b	Bibliothèque du Parlement – Dépenses du Programme, y compris l'autorisation de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités de la Bibliothèque du Parlement.....	.....	600 000
	PATRIMOINE CANADIEN <i>CANADIAN HERITAGE</i>		
	MINISTÈRE		
5b	Patrimoine canadien – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 440 379 \$ du crédit 1 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de ....	.....	31 757 713
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
15b	Paiements à la Société Radio-Canada pour les dépenses de fonctionnement.....	.....	46 238 911
	MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS		
40b	Paiements au Musée canadien des civilisations à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....	.....	5 812 400
	MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE		
45b	Paiements au Musée canadien de la nature à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....	.....	2 794 147
	CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES		
50b	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes – Dépenses du Programme et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes de l'exercice en vertu du <i>Règlement de 2010 sur les droits de télécommunication</i> , du <i>Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion</i> , et des autres activités d'exploitation, jusqu'à concurrence des montants approuvés par le Conseil du Trésor .....	.....	2 553 902

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	NATIONAL DEFENCE <i>DÉFENSE NATIONALE</i> DEPARTMENT		
1b	National Defence – Operating expenditures and authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$29,408,434,518 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which the payment of those commitments comes due (of which it is estimated that \$9,238,213,000 will come due for payment in future years), authority to make payments from any of those Votes to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies, authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances from any of those Votes in respect of materials supplied to or services performed on behalf of individuals, corporations, outside agencies, other government departments and agencies and other governments and authority to expend revenue, as authorized by the Treasury Board, received during the fiscal year for the purposes of any of those Votes and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	596,916,624	
5b	National Defence – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$3,138,000 from National Defence Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	102,310,998	
10b	National Defence – The grants listed in the Estimates and contributions, which grants and contributions may include cash payments or, in lieu of payment made to a recipient, the provision of goods or services or of the use of facilities, and which may also include the contributions that may be approved by the Governor in Council in accordance with section 3 of <i>The Defence Appropriation Act, 1950</i> , for provision or transfer of defence equipment or services or supplies or facilities for defence purposes – To authorize the transfer of \$30,000,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
			699,227,623
	MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION		
20b	Military Police Complaints Commission – Program expenditures.....		2,081,900

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	PATRIMOINE CANADIEN (<i>suite et fin</i>) CANADIAN HERITAGE – Concluded		
	BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES DU CANADA		
55b	Bibliothèque et Archives du Canada – Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes produites pour compenser les dépenses connexes engagées durant l'exercice et attribuables à l'accès à la collection et à sa reproduction – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 000 000 \$ du crédit 1 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> ...		1
	SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
65b	Paiements à la Société du Centre national des Arts à l'égard des dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 250 000 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) et de 250 000 \$ du crédit 5 (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>		1
	MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA		
80b	Paiements au Musée des beaux-arts du Canada à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....		1 685 898
	MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE		
90b	Paiements au Musée national des sciences et de la technologie à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....		3 696 472
	BUREAU DE LA COORDONNATRICE DE LA SITUATION DE LA FEMME		
95b	Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 50 000 \$ du crédit 1 (Conseil du Trésor), de 50 000 \$ du crédit 1 (Citoyenneté et Immigration), de 25 000 \$ du crédit 40 (Santé) et de 4 000 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>		1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	NATURAL RESOURCES <i>RESSOURCES NATURELLES</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Natural Resources – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend revenues received during the fiscal year from the sale of forestry and information products; licensing, training and certification activities related to the <i>Explosives Act</i> and <i>Explosives Regulations</i> ; and from research, consultation, testing, analysis, and administration services as part of the departmental operations and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$3,000,000 from Transport Vote 1, \$1,000,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 30, and \$200,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
5b	Natural Resources – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$588,503 from Natural Resources Vote 1, \$9,000,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, and \$852,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote	1	
10b	Natural Resources – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$2,925,782 from Natural Resources Vote 1, and \$2,875,000 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	15,291,403	
			15,291,405
	ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED		
15b	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures		294,000,000
	CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION		
20b	Canadian Nuclear Safety Commission – Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions		1,342,650
	NATIONAL ENERGY BOARD		
25b	National Energy Board – Program expenditures.....		1,515,335

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	PÊCHES ET OCÉANS <i>FISHERIES AND OCEANS</i>		
1b	Pêches et Océans – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) participation du Canada aux dépenses des commissions internationales des pêches, autorisation de fournir gratuitement des locaux aux commissions internationales des pêches, autorisation de consentir des avances recouvrables équivalentes aux montants de la quote-part de ces commissions dans les programmes à frais partagés;</i> <i>b) autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport et d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et la navigation maritime;</i> <i>c) aux termes du paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes produites dans l'exercice au cours des activités ou par suite des activités de la Garde côtière canadienne;</i> <i>d) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 388 900 \$ du crédit 1 (Environnement), de 387 000 \$ du crédit 1 (Transports) et de 146 300 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....</i>	20 768 113	
5b	Pêches et Océans – Dépenses en capital et autorisation de faire des paiements aux provinces, aux municipalités, à des autorités locales ou à des entrepreneurs privés à titre de contributions aux travaux de construction entrepris par ces administrations, et autorisation d'acheter et de vendre des bateaux de pêche commerciale.....	15 082 156	
10b	Pêches et Océans – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 506 145 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) de la Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011.....	1	
			35 850 270
	RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES <i>HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
5b	Ressources humaines et Développement des compétences – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 4 557 782 \$ du crédit 1 (Ressources humaines et Développement des compétences) de la Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011 et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	.....	76 105 843

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>PARLIAMENT <i>PARLEMENT</i></p> <p>LIBRARY OF PARLIAMENT</p>		
10b	Library of Parliament – Program expenditures, including authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the Library of Parliament.	.....	600,000
	<p>PRIVY COUNCIL <i>CONSEIL PRIVÉ</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
1b	Privy Council – Program expenditures, including operating expenditures of Commissions of Inquiry not otherwise provided for and the operation of the Prime Minister’s residence; and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year .....	.....	1,403,190
	<p>OLD PORT OF MONTREAL CORPORATION INC.</p>		
23b	Payments to the Old Port of Montreal Corporation Inc. for operating and capital expenditures – To authorize the transfer of \$7,018,250 from Transport Vote 65, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of .....	.....	913,795
	<p>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i></p> <p>DEPARTMENT</p>		
1b	Public Safety and Emergency Preparedness – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	1,838,225	
5b	Public Safety and Emergency Preparedness – The grants listed in the Estimates and contributions.....	1,000,000	
			2,838,225

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	RESSOURCES NATURELLES <i>NATURAL RESOURCES</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Ressources naturelles – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes reçues pendant l'exercice par suite de la vente de produits d'information et de produits forestiers; de la délivrance de permis, des cours de formation et des certifications liés à la <i>Loi sur les explosifs</i> et au <i>Règlement sur les explosifs</i> ; et de la perception de frais pour les services de recherche, de consultation, d'évaluation, d'analyse et d'administration dans le cadre des activités du Ministère et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 000 000 \$ du crédit 1 (Transports), de 1 000 000 \$ du crédit 30 (Sécurité publique et Protection civile) et de 200 000 \$ du crédit 1 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
5b	Ressources naturelles – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 588 503 \$ du crédit 1 (Ressources naturelles), de 9 000 000 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de 852 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
10b	Ressources naturelles – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 925 782 \$ du crédit 1 (Ressources naturelles) et de 2 875 000 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	15 291 403	
			15 291 405
	ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE		
15b	Paiements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital		294 000 000
	COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE		
20b	Commission canadienne de sûreté nucléaire – Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions		1 342 650
	OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE		
25b	Office national de l'énergie – Dépenses du Programme.....		1 515 335

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	<p>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS – <i>Continued</i> <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE (suite)</i></p>		
	<p>CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE</p>		
20b	<p>Canadian Security Intelligence Service – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$63,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....</p>		12,831,259
	<p>CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA</p>		
30b	<p>Correctional Service of Canada – Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions, and (a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by that Fund; (b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; (c) payments, in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and (d) authority for the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions</p>		2,024,009
	<p>NATIONAL PAROLE BOARD</p>		
40b	<p>National Parole Board – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i>, authority to expend revenues received in a fiscal year, and to offset expenditures incurred in the fiscal year arising from the provision of services to process pardon applications for persons convicted of offences under federal acts and regulations</p>		128,360
	<p>OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR</p>		
45b	<p>Office of the Correctional Investigator – Program expenditures</p>		37,400

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SANTÉ HEALTH		
	MINISTÈRE		
1b	Santé – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes pour compenser les dépenses engagées au cours de l'exercice pour la prestation de services ou la vente de produits se rattachant à la protection de la santé, aux activités de réglementation et aux services médicaux et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 200 000 \$ du crédit 10 (Santé), de 152 000 \$ du crédit 50 (Santé), de 765 000 \$ du crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien), de 75 000 \$ du crédit 1 (Patrimoine canadien) et de 49 300 \$ du crédit 1 (Affaires étrangères et Commerce international) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	13 107 832	
5b	Santé – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 504 500 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>	1	
10b	Santé – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 75 000 \$ du crédit 5 (Patrimoine canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	32 495 404	
			45 603 237
	INSTITUTS DE RECHERCHE EN SANTÉ DU CANADA		
20b	Instituts de recherche en santé du Canada – Dépenses de fonctionnement	1 171 618	
25b	Instituts de recherche en santé du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses – Pour autoriser le virement au présent crédit de 220 000 \$ du crédit 40 (Santé) et de 4 394 511 \$ du crédit 50 (Santé) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	25 896 667	
			27 068 285
	AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA		
40b	Agence de la santé publique du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation d'affecter les recettes pour compenser les dépenses engagées au cours de l'exercice pour la vente de produits – Pour autoriser le virement au présent crédit de 671 600 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> .....	.....	1

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS – <i>Concluded</i> <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE (fin)</i>		
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE		
50b	Royal Canadian Mounted Police – Operating expenditures and authority to expend revenue received during the fiscal year – To authorize the transfer of \$427,500 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	10,017,888	
55b	Royal Canadian Mounted Police – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$730,000 from National Defence Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	10,436,210	
60b	Royal Canadian Mounted Police – The grants listed in the Estimates and contributions, provided that the amount listed for any grant may be increased or decreased subject to the approval of the Treasury Board.....	13,844,744	
			34,298,842
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</i>		
1b	Public Works and Government Services – Operating, contributions and expenditures for the provision of accommodation, common and central services including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Employment Insurance Act</i> and the <i>Seized Property Management Act</i> ; authority to spend revenues received during the fiscal year arising from accommodation and central and common services in respect of these services and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$14,098,672 from Canada Revenue Agency Vote 1, and \$11,000,000 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	123,369,630	
5b	Public Works and Government Services – Capital expenditures including expenditures on works other than federal property and authority to reimburse tenants of federal property for improvements authorized by the Minister of Public Works and Government Services – To authorize the transfer of \$51,847,100 from Public Works and Government Services Vote 1, and \$1,400, 000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 30, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	3,432,287	
			126,801,917

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>			
MINISTÈRE			
1b	Sécurité publique et Protection civile – Dépenses de fonctionnement et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an	1 838 225	
5b	Sécurité publique et Protection civile – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	1 000 000	
			2 838 225
SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ			
20b	Service canadien du renseignement de sécurité – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 63 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....		12 831 259
SERVICE CORRECTIONNEL DU CANADA			
30b	Service correctionnel du Canada – Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions et : <i>a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les revenus tirés, au cours de l'année, des activités des détenus financées par cette caisse;</i> <i>b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les revenus provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus;</i> <i>c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux;</i> <i>d) autorisation au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements</i>		2 024 009

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	TRANSPORT <i>TRANSPORTS</i> DEPARTMENT		
1b	Transport – Operating expenditures, and (a) authority to make expenditures on other than federal property in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics; (b) authority for the payment of commissions for revenue collection pursuant to the <i>Aeronautics Act</i> ; (c) pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Federal Administration Act</i> , authority to expend revenue recovered during the fiscal year; and (d) the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year	21,403,458	
5b	Transport – Capital expenditures including contributions to provinces or municipalities or local or private authorities towards construction done by those bodies.....	4,260,876	
10b	Transport – The grants listed in the Estimates and contributions	10,063,842	
			35,728,176
	CANADIAN AIR TRANSPORT SECURITY AUTHORITY		
25b	Payments to the Canadian Air Transport Security Authority for operating and capital expenditures		500,000
	MARINE ATLANTIC INC.		
40b	Payments to Marine Atlantic Inc. in respect of (a) the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and for transportation activities including the following water transportation services pursuant to contracts with Her Majesty: Newfoundland ferries and terminals; and (b) payments made by the Company of the costs incurred for the provision of early retirement benefits, severance and other benefits where such costs result from employee cutbacks or the discontinuance or reduction of a service.....		102,205,000

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>(suite et fin)</i> <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS – Concluded</i>		
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES		
40b	Commission nationale des libérations conditionnelles – Dépenses du Programme et, en vertu du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser les recettes générées durant un même exercice et issues de la prestation de services visant le traitement des demandes de réhabilitation présentées par les personnes condamnées pour des infractions à des lois ou à des règlements fédéraux, et de porter ces recettes en réduction des dépenses engagées pendant cet exercice.....		128 360
	BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL		
45b	Bureau de l'enquêteur correctionnel – Dépenses du Programme		37 400
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
50b	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses de fonctionnement et autorisation d'affecter les recettes de l'exercice – Pour autoriser le virement au présent crédit de 427 500 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	10 017 888	
55b	Gendarmerie royale du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 730 000 \$ du crédit 5 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	10 436 210	
60b	Gendarmerie royale du Canada – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions, le montant inscrit à chacune des subventions pouvant être modifié sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor	13 844 744	
			34 298 842

SCHEDULE 1 – Continued

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	TRANSPORT – <i>Concluded</i> <i>TRANSPORTS (fin)</i>		
	OFFICE OF INFRASTRUCTURE OF CANADA		
55b	Office of Infrastructure of Canada – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$224,123 from Transport Vote 60, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	1,644,459	
60b	Office of Infrastructure of Canada – Contributions	717,667,486	
			719,311,945
	THE JACQUES CARTIER AND CHAMPLAIN BRIDGES INCORPORATED		
70b	Payments to The Jacques Cartier and Champlain Bridges Inc. to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Corporation (exclusive of depreciation on capital structures and reserves) in the operation of the Jacques Cartier, Champlain and Honoré Mercier Bridges, a portion of the Bonaventure Autoroute, the Pont-Champlain Jetty, and Melocheville Tunnel, Montreal		29,181,000
	TRANSPORTATION APPEAL TRIBUNAL OF CANADA		
75b	Transportation Appeal Tribunal of Canada – Program expenditures – To authorize the transfer of \$310,698 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote		1
	VIA RAIL CANADA INC.		
80b	Payments to VIA Rail Canada Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and payments for the provision of rail passenger services in Canada in accordance with contracts entered into pursuant to subparagraph (e)(i) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No. 1, 1977</i>		94,000,000

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	TRANSPORTS <i>TRANSPORT</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Transports – Dépenses de fonctionnement et : <i>a) autorisation d'engager des dépenses pour des biens autres que fédéraux pendant l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique;</i> <i>b) autorisation de faire des paiements de commissions pour le recouvrement de revenus conformément à la Loi sur l'aéronautique;</i> <i>c) aux termes du paragraphe 29.1(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques, autorisation de dépenser les recettes de l'exercice;</i> <i>d) le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la Loi sur les traitements, rajusté en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada et au prorata, pour toute période inférieure à un an</i>	21 403 458	
5b	Transports – Dépenses en capital, y compris les contributions pour les travaux de construction exécutés par des provinces ou des municipalités, des autorités locales ou des entrepreneurs privés.....	4 260 876	
10b	Transports – Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	10 063 842	
			35 728 176
	ADMINISTRATION CANADIENNE DE LA SÛRETÉ DU TRANSPORT AÉRIEN		
25b	Paiements à l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital.....		500 000
	MARINE ATLANTIQUE S.C.C.		
40b	Paiements à Marine Atlantique S.C.C. relativement : <i>a) aux frais de la direction de cette société; paiements à des fins d'immobilisations et paiements pour des activités de transport, y compris les services de transport maritime suivants conformément à des marchés conclus avec Sa Majesté : traversiers et terminus de Terre-Neuve;</i> <i>b) aux paiements à l'égard des frais engagés par la société pour assurer des prestations de retraite anticipée, des prestations de cessation d'emploi et d'autres prestations à ses employés lorsque ces frais sont engagés par suite de la réduction du personnel ou de l'interruption ou de la diminution d'un service.....</i>		102 205 000

SCHEDULE 1 – Concluded

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	TREASURY BOARD <i>CONSEIL DU TRÉSOR</i>		
	SECRETARIAT		
1b	Treasury Board Secretariat – Program expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from activities of the Treasury Board Secretariat – To authorize the transfer of \$200, 000 from Canada Revenue Agency Vote 1, and \$126,355 from Health Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	1,237,952	
15b	Compensation Adjustments – Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other appropriations that may need to be partially or fully funded as a result of adjustments made to terms and conditions of service or employment of the federal public administration, including members of the Royal Canadian Mounted Police and the Canadian Forces, Governor in Council appointees and Crown corporations as defined in section 83 of the <i>Financial Administration Act</i>	137,119,071	
			138,357,023
	WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION <i>DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN</i>		
1b	Western Economic Diversification – Operating expenditures and the payment to each member of the Queen’s Privy Council for Canada who is a Minister without Portfolio or a Minister of State who does not preside over a Ministry of State of a salary not to exceed the salary paid to Ministers of State who preside over Ministries of State under the <i>Salaries Act</i> , as adjusted pursuant to the <i>Parliament of Canada Act</i> and pro rata for any period of less than a year – To authorize the transfer of \$20,000 from Industry Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	2,396,126	
5b	Western Economic Diversification – The grants listed in the Estimates and contributions ...	28,183,480	
			30,579,606
			4,318,327,146

ANNEXE 1 (suite)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	TRANSPORTS (<i>suite et fin</i>) <i>TRANSPORT – Concluded</i>		
	BUREAU DE L'INFRASTRUCTURE DU CANADA		
55b	Bureau de l'infrastructure du Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 224 123 \$ du crédit 60 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	1 644 459	
60b	Bureau de l'infrastructure du Canada – Contributions.....	717 667 486	
			719 311 945
	LES PONTS JACQUES-CARTIER ET CHAMPLAIN INCORPORÉE		
70b	Paiements à la société Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les revenus de la société (à l'exception de l'amortissement des immobilisations et des réserves) relativement à l'exploitation des ponts Jacques-Cartier, Champlain et Honoré-Mercier, d'une partie de l'autoroute Bonaventure, de l'estacade du pont Champlain et du tunnel Melocheville à Montréal..		29 181 000
	TRIBUNAL D'APPEL DES TRANSPORTS DU CANADA		
75b	Tribunal d'appel des transports du Canada – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 310 698 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i>		1
	VIA RAIL CANADA INC.		
80b	Paiements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux frais de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire aux voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus en vertu du sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n° 1 de 1977 portant affectation de crédits</i>		94 000 000

ANNEXE 1 (fin)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX <i>PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES</i>		
1b	Travaux publics et Services gouvernementaux – Dépenses de fonctionnement, les contributions et pour la prestation de services de gestion des locaux et de services communs et centraux, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> et de la <i>Loi sur l'administration des biens saisis</i> ; autorisation de dépenser les recettes de l'exercice découlant des services de gestion des locaux et des services communs et centraux et le versement, à chacun des membres du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui a qualité de ministre sans portefeuille ou de ministre d'État, mais qui ne dirige pas un ministère d'État, d'un traitement n'excédant pas celui versé aux ministres d'État qui dirigent un ministère d'État, aux termes de la <i>Loi sur les traitements</i> , rajusté en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> et au prorata, pour toute période inférieure à un an – Pour autoriser le virement au présent crédit de 14 098 672 \$ du crédit 1 (Agence du revenu du Canada) et de 11 000 000 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	123 369 630	
5b	Travaux publics et Services gouvernementaux – Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives à des ouvrages autres que des biens fédéraux et autorisation de rembourser les locataires d'immeubles fédéraux à l'égard d'améliorations autorisées par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux – Pour autoriser le virement au présent crédit de 51 847 100 \$ du crédit 1 (Travaux publics et Services gouvernementaux) et de 1 400 000 \$ du crédit 30 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de....	3 432 287	126 801 917
			4 318 327 146

SCHEDULE 2

Based on the Supplementary Estimates (B) 2010–11, the amount hereby granted is \$41,354,964, being the total of the amounts of the items in those Estimates as contained in this Schedule.

Sums granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 2011, that may be charged to that fiscal year and the following fiscal year ending March 31, 2012 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
5b	<p style="text-align: center;">CANADA REVENUE AGENCY <i>AGENCE DU REVENU DU CANADA</i></p> <p>Canada Revenue Agency – Capital expenditures and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i> – To authorize the transfer of \$1,050,850 from Canada Revenue Agency Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of</p>	<p style="text-align: right;">.....</p>	<p style="text-align: right;">759,678</p>
25b	<p style="text-align: center;">ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i></p> <p style="text-align: center;">PARKS CANADA AGENCY</p> <p>Parks Canada Agency – Program expenditures, including capital expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions, including expenditures on other than federal property, and payments to provinces and municipalities as contributions towards the cost of undertakings carried out by those bodies – To authorize the transfer of \$763,344 from Indian Affairs and Northern Development Vote 10, \$190,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 5, \$25,970 from National Defence Vote 5, and \$10,000 from Public Safety and Emergency Preparedness Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote.....</p>	<p style="text-align: right;">.....</p>	<p style="text-align: right;">1</p>

ANNEXE 2

D'après le Budget supplémentaire des dépenses (B) de 2010-2011, le montant accordé est de 41 354 964 \$, soit le total des montants des postes de ce budget figurant à la présente annexe.

Sommes accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 2011, pouvant être imputées à l'exercice en cours et à l'exercice suivant se terminant le 31 mars 2012, et fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	AGENCE DU REVENU DU CANADA <i>CANADA REVENUE AGENCY</i>		
5b	Agence du revenu du Canada – Dépenses en capital et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i> – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 050 850 \$ du crédit 1 (Agence du revenu du Canada) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	.....	759 678
	ENVIRONNEMENT <i>ENVIRONMENT</i>		
	AGENCE PARCS CANADA		
25b	Agence Parcs Canada – Dépenses du Programme, y compris les dépenses en capital, les subventions inscrites au Budget des dépenses et les contributions, dont les dépenses engagées sur des propriétés autres que celles du fédéral, et les paiements aux provinces et aux municipalités à titre de contributions au coût des engagements réalisés par ces dernières – Pour autoriser le virement au présent crédit de 763 344 \$ du crédit 10 (Affaires indiennes et du Nord canadien), de 190 000 \$ du crédit 5 (Sécurité publique et Protection civile), de 25 970 \$ du crédit 5 (Défense nationale) et de 10 000 \$ du crédit 1 (Sécurité publique et Protection civile) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> .....	.....	1

SCHEDULE 2 – Concluded

Vote No.	Service	Amount (\$)	Total (\$)
	PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS <i>SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE</i>		
	CANADA BORDER SERVICES AGENCY		
10b	Canada Border Services Agency – Operating expenditures and, pursuant to paragraph 29.1(2)(a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to expend in the current fiscal year revenues received during the fiscal year related to the border operations of the Canada Border Services Agency: fees for the provision of a service or the use of a facility or for a product, right or privilege; and payments received under contracts entered into by the Agency – To authorize the transfer of \$396,530 from Transport Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 2010–11</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	33,323,519	
15b	Canada Border Services Agency – Capital expenditures.....	7,271,766	
			40,595,285
			41,354,964

ANNEXE 2 (suite et fin)

N° du crédit	Service	Montant (\$)	Total (\$)
	SÉCURITÉ PUBLIQUE ET PROTECTION CIVILE <i>PUBLIC SAFETY AND EMERGENCY PREPAREDNESS</i>		
	AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA		
10b	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses de fonctionnement et, aux termes du paragraphe 29.1(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser durant l'année en cours les recettes perçues pendant l'exercice qui se rapportent aux activités à la frontière de l'Agence des services frontaliers du Canada : droits pour la prestation d'un service ou pour l'utilisation d'une installation ou pour un produit, droit ou privilège; et paiements reçus en vertu de contrats conclus par l'Agence – Pour autoriser le virement au présent crédit de 396 530 \$ du crédit 1 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 2010-2011</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	33 323 519	
15b	Agence des services frontaliers du Canada – Dépenses en capital	7 271 766	40 595 285
			41 354 964

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>